

## UN INVENTAR ORIGINAL AL PALATULUI DOMNESG DE LA RUGINOASA — IAȘI

MARIA HUMINIC-TECLEAN

În 1963 s-a publicat un valoros material documentar privind mobilierul din interiorul palatului ce a aparținut domnitorului Al. I. Cuza (1859—1866), palat aflat în comuna Ruginoasa, județul Iași<sup>1</sup>. Este vorba despre devizul, în limba franceză, din 19 noiembrie 1863, prin care Elena Cuza, soția domnitorului, comanda mobilă pentru palatul din Ruginoasa celei mai bune firme din Paris: P. Mazaroz Ribaillier. Devizul era intitulat: *Commande de son Altesse, la Princesse Alexandre Couza, pour être expédiée à son Résidence de Rouzinoassa près Tzutzora sur le Pruth, par Galatz*; documentul se află înregistrat la Biblioteca Academiei R.S.R., secția manuscrise, cota A 124.

Pentru completarea informațiilor privind interiorul palatului domnesc din Ruginoasa, publicăm alăturat un manuscris în limba franceză din colecția Muzeului Unirii din Iași, cu numărul de inventar 21 din 1956, intitulat: *Inventaire de tous les meubles et autres objets se trouvant dans le palais de Roudzinoassa*, document ce a aparținut Elenei Cuza, din dorința căreia s-a și scris.

Caracteristici: manuscrisul are 36 file, nenumerate, dimensiuni 36/21 cm, în limba franceză, frumos caligrafiat, cerneală maron; toate filele sînt ornate cu un dublu chenar liniar în cerneală maron, prima filă are în colțuri și patru ornamente geometrice încadrînd litera „E”; ultima filă poartă un sigiliu rotund, în ceară roșie, deteriorat, fără legendă, pe care se observă, neclar, motive vegetale. Documentul datează din perioada următoare anului 1864 — data cînd palatul este deja mobilat și efectiv locuit de familia domnitorului Al. I. Cuza.

În transcrierea manuscrisului am procedat la corectarea unor greșeli de limbă, punînd în paranteze cuvinte sau expresii neinteligibile<sup>2</sup>.

### INVENTAIRE DE TOUS LES MEUBLES ET AUTRES OBJETS SE TROUVANT DANS LE PALAIS DE ROUDZINOASSA

Premier étage  
No. I

Chambre à coucher de Son Altesse le Prince

*Un lit en fer avec sommier et matelas, ayant un couvre lit, un rideau formant alcôve, une draperie et un traversin de pieds, le tout recouvert en toile de perse blanche a grandes fleurs bariolées.*

<sup>1</sup> Virgil Cîndea, *Un interior din vremea Unirii Principatelor*, în „Studii și cercetări de istoria artei”, anul X, nr. 1, 1963, pag. 222—236.

<sup>2</sup> Aduc mulțumiri colegei Doina Lemny, care a procedat la verificarea amănunțită a limbii manuscrisului.

*Deux chaises* en chêne sculpté, recouvertes de reps en laine brune.

*Deux tables* en chêne sculpté, l'une grande et l'autre petite, la petite appartenant au sofa turc.

*Deux divans* turc recouverts de reps en laine brune à ganses de velour, ayant chacun trois traversin recouverts de la même étoffe et ornés de ganses en velour et houppes. En plus à ce divan appartient encore un *grans traversin* recouvert comme les premiers, posé sous la fenêtre entre les deux divans. Enfin, le tout est posé sur une estrade en planches recouverte du même tapis que la chambre.

*Un garde feu* en bronze avec pelle, tenailles et tisonnier.

*Une pentule* en Boule ancien style.

*Deux cruchons* en terre cuite.

*Un vase* en porcelaine de Chine sur le poêle.

*Un tapis* re ouvrant la chambre dessin turc.

*Un paravent* de cheminée en bois laque blanc doré, et le milieu doré.

*Un tabouret* en bois de chêne.

*Un crachoir* en fer doré.

*Deux portières* et trois rideaux en reps de laine brune avec galeries en chêne sculpté, patères en chêne portant chiffre de S. Altesse et pour embrasses, ayant des cordons à houppes en laine brune et noire.

*Une lustre* en bronze doré à douze bougies.

*Deux candélabres* en bronze noir sur piédestal de marbre à six bougies chacun.

*Deux chandeliers* en bronze noir.

*Un encrier* en bronze noir.

*Une clochette* en bronze noir.

*Un port-allumettes* en bronze noir.

*Deux cendriers* en bronze doré sur plaque en marbre brun.

*Un allume-cigares* en bronze noir.

*Un t're-cloche* en perles de métal.

## No. V

### Grand salon

*Quatre grands canapés* en laque blanc recouverts de reps de soie verte.

*Six fauteuils* en laque blanc recouverts de reps de soie verte.

*Six chaises* en laque blanc recouvertes de reps de soie verte.

*Quatre chaises* en bois doré recouvertes de velour marron avec des bandes brodées.

*Un grand pouf* avec jardinière en laque recouvert de reps de soie verte.

*Deux tables* en bois d'amarante.

*Deux jardinières* en bois d'amarante.

*Une table ronde* en bois d'amarante.

*Deux commodes* en bois d'amarante.

*Deux tables à jeu* en Boule.

*Dix rideaux* en reps vert, galeries et patères en laque blanc et les embrasses en cordons à houppes de soie verte et jaune.

*Cinq stores* en toile peinte avec tout leur nécessaire.

*Trois tapis* pour mettre sous les tables.

*Deux pendules* en bronze doré.

*Six grands candélabres* en bronze doré.

*Quatre vases à fleurs*, deux en porcelaine et deux en bronze doré.

*Deux couvre-tables* en tapis.

*Un couvre-table* en velour brodé.

*Quatre vases carés* en cristal pour les fleurs.

*Un coussin* en tapis entre les portes du balcon.

*Un vase à tabac* en argent ciselé.

*Deux cendriers* en bronze et porcelaine.

*Deux cordons à sonnettes* en perles de métal doré.

*Un grand lustre* en bronze doré avec cristaux, ayant une housse en toile-gaze.

*Un porte-allumettes* formant statue en bronze doré sur un piédestal en marbre noir.

*Huit albums*.

En outre, tous les meubles ont des housses en toile rayé bleu

No. VI  
Petit salon de la Princesse

- Un canapé laque noir recouvert de damas de soie groseille.*  
*Quatre fauteuils laque noir doré recouverts de damas de soie groseille.*  
*Douze chaises laque noir doré recouvertes de damas de soie groseille.*  
*Une chaise pour le piano laque noir doré recouverte de damas de soie groseille.*  
*Un bureau Louis XV en Boule.*  
*Une table à ouvrage en Boule.*  
*Deux jardinières en Boule.*  
*Une grande table en Boule.*  
*Une commode en Boule.*  
*Un piano en Boule.*  
*Une table pour cartes de visites en porcelaine et bronze doré.*  
*Deux statues en bronze noir supportant des lampes à gaze.*  
*Un tire-cloche en perles de métal doré.*  
*Un grand tapis recouvrant la chambre, fond groseille parsemé de bouquets de roses.*  
*Un tapis de table.*  
*Deux statues en porcelaine blanche.*  
*Un vase ovale en porcelaine bleu et en porcelaine dorée.*  
*Une corbeille en bois doré et laque rouge et noir.*  
*Deux plumetis en plumes de paon.*  
*Un livre de Poésies manuscrit de Mr. Basile Alixandri.*  
*Douze albums.*  
*Une pendule en marbre (blanc) noir avec statue en bronze doré (vert).*  
*Deux petits candélabres en bronze doré et marbre blanc (noir).*  
*Un encrier marbre blanc.*  
*Deux cendriers bronze doré et cristal blanc.*  
*Un porte-allumettes en bronze.*  
*Un allume-cigares en bronze doré.*  
*Un petit poignard en acier gravé d'or.*  
*Un coussin servant de tabouret en velour rouge brodé d'or.*  
*Une lampe à gaze en porcelaine bleu.*  
*Un garde-feu en bronze avec pelle, tenaille et tisonnier.*  
*Deux portières en damas de soie groseille avec bordures en velour noir et gances d'or,*  
*ayant des galeries et des patères en laque noir doré, avec des franges en soie, les embrasses*  
*en cordon et houppes de soie groseille.*  
*Trois rideaux en mousseline blanches avec des galeries et patères pareilles aux portières,*  
*embrassés cordons à houppes en coton blanc.*  
*Trois stores avec tout leur nécessaire, les stores sont en toile peinte.*  
*Trois bustes en albâtre.*

No. VII  
Chambre à coucher de Son Altesse la Princesse

- Un lit en bois de poirier sculpté avec sommier à ressort, deux matelas recouverts en*  
*cotonnade et un traversin rond recouvert d'étoffe bleu argentée, une alcôve en reps de soie*  
*bleu chaire ornée de pasmenterie et doublée de soie blanche avec galerie et patères en bois*  
*de poirier, les embrasses sont en cordons à doubles houppes de soie bleu blanche et jaune.*  
*Deux tables de nuit en bois de noyer sculpté avec des plaques de marbre.*  
*Un lit de repos en bois de noyer recouvert de reps de soie bleu.*  
*Deux fauteuils en bois de noyer recouverts de reps de soie bleu.*  
*Deux chaises en bois de noyer recouvertes de reps de soie bleu.*  
*Un prie-Dieu gothique en bois de chêne sculpté.*  
*Une chiffonnière en Boule.*  
*Une toilette en bois doré avec plaque de marbre et miroir ovale.*  
*Deux petits miroirs ovales en porcelaine.*  
*Deux rideaux et trois portières en reps de soie bleu-ciel avec galeries et patères en*  
*noyer, embrasses en cordon à doubles houppes en soie bleu et blanche et jaune.*  
*Un grand tapis fond perle avec bouquets.*  
*Deux décentes de lit en pelisse blanche bordées de tapis.*

*Deux pelisses en renard servant de tapis devant la toilette l'une grande carée et l'autre formant un demi rond.*

*Un verre d'eau en cristal orange avec médaillons, composé de six pièces.*

*Un petit pendule réveil-matin.*

*Un brûle-parfums bronze doré.*

*Deux bougeoirs argent.*

*Une boîte d'allumettes bois de chêne sculpté.*

*Neuf images remontées en argent, cinq grandes et quatre petites.*

*Deux petites croix l'une en cornaline, l'autre en or.*

*Deux stores avec tout leur nécessaire.*

*Deux statues en porcelaine.*

*Deux lampes à gaze en porcelaine bronze doré.*

*Deux sous-lampes en laine.*

*Le portrait de S. Altesse le Prince encadré d'un cadre en bois doré.*

*Une veilleuse suspendue au plafond en verre chamoi et bleu.*

*Un garde-feu en bronze avec nécessaire, c'est-à-dire pelle, tenailles et tisonnier.*

*Trois housses travaillé au crochet.*

*Un éteignoir en plumes de paon.*

*Un tire-cloche en perles de métal doré.*

*Deux vases à fleur en cristal sur des supports en acier.*

*Deux petits vases en porcelaine remontée de bronze doré.*

*Un petit panier en bronze doré.*

*Un petit boîte en filigrane d'argent.*

*Deux porte-bouquets en cristal blanc avec le pied en bronze émaillé.*

*Deux vases en verre bleu remontés en bronze doré.*

*Une boîte en ivoire sculpté.*

*Un vase à couvercle en porcelaine remonté en bronze doré.*

*Un cendrier en porcelaine soutenu par un trépied en bronze doré.*

#### No. VIII Petit boudoir

*Deux sofa turcs recouverts de satin rouge brodé, ayant chacun deux traversins de la même étoffe avec houppes de soie à chaque coin.*

*Deux bibliothèques en bois de chêne sculpté.*

*Un petit bureau en Boule.*

*Six chaises gothique en bois de chêne sculpté.*

*Une chaise gothique remontée de gobelin.*

*Une table ronde en chêne sculpté.*

*Un panier à papiers à palissandre.*

*Un garde-feu en fer bronze avec pelle, tenaille et tisonnier.*

*Quatre tableaux dans des cadres dorée.*

*Deux portières et deux rideaux en teps vert, galeries et patères en bois doré, embrasses en cordon avec houppes de laine verte.*

*Un grand vase en bronze noir.*

*Deux pots en porcelaine.*

*Un vase ovale en porcelaine bleu, remonté en bronze doré.*

*Un encrier en bronze doré.*

*Un porte allumettes en chêne en forme de bottes.*

*Une petite boîte en chêne sculpté.*

*Une boîte pour pain-a-cacheter en chêne.*

*Deux cendriers en bronze doré.*

*Une porte-allumettes en bronze doré.*

*Un vas à tabac en porcelaine.*

*Un tapis de table.*

*Deux vases en cuir de Russie.*

*Deux soucoupes en bois peint.*

*Un tapis recouvrant la chambre, fond brun parsemé de roses et de feuillages.*

*Un tabouret en bois de chêne.*

*Une lampe à gaze en bronze doré, suspendue au plafond.*

No. IX  
Chambre de toilette de S. Altesse la Princesse

- Un canapé* recouvert de perse blanche à dessin rouge.  
*Quatre fauteuils* recouverts de perse blanche à dessin rouge.  
*Deux chaises* en bois doré recouvertes de velour marron avec bandes brodées.  
*Trois rideaux et deux portières* en étoffe pareille aux meubles avec les embrasses aussi de la même étoffe.  
*Une grande armoire* en noyer sculpté avec glace.  
*Une chiffonière* en Boule.  
*Un porte habits* en fer doré.  
*Un garde-feu* en fer bronzé avec pelle, tenailles et tisonnier.  
*Trois stores* en toile peinte avec tout leur nécessaire.  
*Une table de toilette* avec plaque en marbre et draperie de mousseline.  
*Un miroir* de toilette.  
*Une chaise* pour la toilette en bois doré, remonté de velour bleu avec bandes en tapis.  
*Un lavabo* en noyer sculpté avec glace, et son nécessaire composé de six pièces.  
*Un lavoir* avec sa canne en porcelaine.  
*Un verre* en cristal rouge.  
*Un métier* en bois blanc vernis.  
*Une paire bougeoirs* en bronzé avec émail.  
*Un grand tapis* recouvrant la chambre, fond blanc parsemé de fleurs.  
*Un nécessaire* de voyage en bois d'ébène.  
*Une table* en palissandre sculpté.  
*Un tapis* de table en drap rouge brodé.  
*Un coffret* en chêne relié d'assier.  
*Un cordon à sonnette* en perles de métal doré.

No. X  
Chambre d'amis

- Deux lits* ayant chacun sommier à ressort et matelas, les lits son tapissée d'algerienne framboise rayée de vert avec un grand traversin au mur à l'un et deux couvre lits de la même étoffe ornés des pasmenteries à franges.  
*Six chaises* en fer recouvertes de toile cirée verte.  
*Un canapé* en fer recouvert de toile cirée verte.  
*Deux fauteuils* en fer recouverts de toile cirée verte.  
*Une table de nuit* en fer recouverte d'une plaque de marbre.  
*Un garde-feu* avec pelle, tenailles et tisonnier.  
*Un cordon-à-sonnette* en perles de métal argenté.  
*Une armoire* à glace en bois de rose.  
*Un lavabo* en accajou doublé de marbre, ayant miroir sur le couvercle et un nécessaire composé de six pièces.  
*Un tabouret* en fer doré recouvert de toile cirée verte.  
*Un porte habit* en fer doré  
*Deux bougeoirs* en (...)  
*Une table à jeu* en accajou.  
*Un encrier* en bronze doré.  
*Un tapis de table* en reps bleu quadrillé de jaune avec une bordure en velour marron.  
*Deux portières* et un rideau en perse blanche, parsemée de fleurs bigarrées avec les embrasses de la même étoffe.  
*Un store* en toile peinte avec tout son nécessaire.  
*Un grand tapis* recouvrant la chambre fond marron parsemé de fleurs bigarrées.  
*Un morceau* toile cirée orné de tous les cotés avec des gances en coton.  
*Une décente de lit* en pelisse jaune entourée d'une bordure de tapis.

Grande entrée

- Deux grands candélabres* en bronze doré, ayant les statues seulement en bronze noir.  
*Quatre grands tableaux* encadrés dans des cadres en bois doré.

*Deux caisses en bois de chêne sculpté pour les provisions de bois de chauffage.*

*Six chaises en bois de chêne.*

*Six ecabeaux en bois de chêne.*

*Quatre crachoirs en fer doré.*

*Trois lampes à gaze à quatre „bec“ en bronze doré.*

*Un grand tapis recouvrant l'entrée et faisant le tour de toute la galerie dessin turc.*

*Huit guirlandes en fleurs pour orner les huit colonnes de l'escalier.*

*Une galerie et deux patères en bois de chêne aux armes de S. Altesse.*

*Une chaise formant échelle.*

*Un coussin en tapis entre les portes du balcon.*

En dehors de l'entrée sur le perron en pierre se trouvent deux grandes lanternes à piédestal de fer de fonte bronzée.

### Etage du rez-de-chaussée

#### No. XI

#### Chambre de l'enfants

*Un canapé recouvert en perse blanche avec fleurs vertes.*

*Un lit en fer peint avec sommier à ressort et matelas.*

*Un rideau en perse blanche avec fleurs vertes, embrasses en même étoffe, patères en bronze doré.*

*Une commode en accajou.*

*Une armoire en accajou.*

*Deux chaises en noyer recouvertes de damas de laine verte et jaune.*

*Un pliant en fer avec du tapis rayé.*

*Une table de nuit avec plaque en marbre en accajou.*

*Une table lustrée noire.*

*Un lavabo en fer peint avec nécessaire composé de quatre pièces le cruchon manquant.*

*Un miroir toilette en bois de rose.*

*Deux bougeoirs en bronze doré.*

*Deux cruchons en fer peint.*

*Un emporte-eau en fer peint.*

*Un petit bain en fer peint.*

*Un store avec tout son nécessaire.*

*Un marche pied en fer peint.*

La chambre est recouverte de toile cirée.

#### No. XII

#### Chambre des servantes

*Deux lits en fer peint avec sommiers à ressort et matelas, ayant l'un un couvre lit en coton ouvragé à aiguille à crochet et l'autre un couvre lit en damas de laine jaune.*

*Trois rideaux en perse blanche avec des fleurs vertes.*

*Deux armoires en bois de noyer.*

*Une table en bois de noyer.*

*Un garde-feu en fer bronzé avec pelle, tenaille et tisonnier.*

*Une table de nuit en bois de noyer.*

*Deux pliants en fer peint recouverts de tapis rayé.*

*Deux chaises en bois de noyer recouvertes de perse pareille aux rideaux.*

*Une chaise en bois blanc cannée.*

*Un fauteuil pliant en fer ayant un petit matelas en toile cirée noire.*

*Deux bougeoirs en bronze doré.*

*Une lampe en bronze noir avec abatjour.*

*Un decante de lit en vieux tapis.*

*Deux tabourets en fer peint.*

*Un lavabo en fer doré avec son nécessaire composé de cinq pièces.*

*Un cruchon pour eau en fer peint.*

*Un vase pour emporter l'eau sale en fer peint.*

### Corridor entre la chambre des servantes et le buffet

*Deux armoires* en bois peint.

*Une lampe* à gaze à un „bec“ suspendue au plafond en bronze doré.

*Un laïc de tapis* ordinaire servant de tapis de passage.

*Une échelle* en fer à neuf échelons.

*Deux balaie* en (...) avec leur manche pour les araignées.

### Corridor de la petite entrée du rez-de-chaussée

*Une lampe* à gaze à „un bec“ adaptée au mur en bronze doré.

### Corridor des cabinets du rez-de-chaussée

*Une lampe* à gaze à „un bec“ adaptés au mur en bronze doré.

### Cabinets du rez-de-chaussée

*Cabinete de gauche* : *Une lampe* à gaze à „un bec“ adaptée au mur en bronze doré.

*Cabinet de droite* : *Une lampe* à gaze à „un bec“ adaptée au mur en bronze doré

### Buffet

*Trois tables* en fer avec plaques de marbre.

*Une armoire* en bois peint.

*Deux baquets* en zing pour laver la vesselle.

*Deux bates* en bois peint.

*Trois plateaux* en fer peint.

*Deux lampes* à gaze en bronze à „un bec“ adaptée aux murs.

*Deux casseroles* en fer de fonte.

*Un pot* en cuivre.

*Un séchoir* en bois blanc.

*Un porte-lampe* en bois peint.

*Un tisonnier* en fer.

*Deux machines* à café.

*Deux machines* à moudre le café l'une en bois, l'autre en cuivre.

*Une machine* en fer pour griller le café.

*Une râpe*.

*Une soupière* en faïence.

*Six assiettes* à soupe en faïence.

*Douze assiettes* en faïence.

*Douze petites assiettes* en faïence.

*Une saucière* en faïence.

*Un saladier* en faïence.

*Un grand plat* pour le rôti en faïence.

*Une sucrière*.

*Sept tasses* de café.

*Cinq petites tasses* de café.

*Une boîte* de café en fer blanc.

*Onze verres* pour la champagne.

*Cinq autres verres* pour la champagne.

*Huit verres* pour liqueur.

*Trois caraffes* à eau.

*Vingt-quatre bobèches*.

*Deux ciseaux* pour aprêter les lampes.

*Une machine* pour nétoyer les lampes<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Ultimele 19 rînduri sînt marcate în manuscris cu creionul și cu însemnarea : „Il ne faut pas assurer“.

### Camara (La dépense, n.n.s.)

*Cinq grandes armoires en bois peint.*  
*Une table en fer avec plaque de marbre.*  
*Un table ronde en bois lustré noir.*  
*Une échelle en fer à sept échelons.*  
*Une balance décimal avec douze poids.*  
*Deux boîtes en fer blanc pour le sucre.*  
*Trois rideaux en étoffe de fil rayé suspendue à des verges en fer.*  
 La chambre est recouverte de toile cirée.

### Salle à manger

*Quatre grands buffets en bois de chêne sculpté, deux d'entre eux sont à pannaux et portent les armes de S. Altesse, les autres deux forment étagères et l'un porte une pendule, l'autre un baromètre.*

*Une grande table à manger en bois de chêne sculpté, avec six planches.*

*Une petite table à manger en bois de chêne sculpté avec six planches.*

*Douze chaises en bois de chêne sculpté recouvertes de maroquin rouge.*

*Douze chaises en bois de chêne canéé.*

*Cinq rideaux et cinq portières en drap rouge garnies de drap noir, ayant les galeries en bois de chêne sculpté, ainsi que les patères qui portent le chiffre de S. Altesse, les embrasses à une houppes sont en cordon de laine rouge et noire.*

*Quatre stores en toile peinte avec tout leur nécessaire.*

*Deux cordons à sonnettes en perles de métal.*

*Un candélabre suspendu au plafond formé de douze bougeoirs et l'une lampe en bronze doré.*

*Deux candélabres à cinq bougies en bronze noir.*

*Deux garde-feux en fer bronzé avec pelle, tenailles et tisonnier.*

*Cinq boîtes à argenteries dont l'une à une couverture en cuir.*

*Un grand tapis sous la table au milieu de la chambre.*

*Deux crachoirs en fer doré.*

*Six tabourets en fer peint.*

*Une chaise formant échelle en bois de chêne sculpté.*

*Deux éventails en plume de paon.*

*Un panier à fruits en cristal avec piédestal en bronze doré.*

*Deux vases à fleurs en cristal avec piédestaux en bronze doré.*

*Deux tabourets en bois de chêne sculpté.*

*Un petit buffet en bois de chêne sculpté.*

La chambre est recouverte de toile cirée.

### Nouvelle argenterie contenue dans une <sup>4</sup> des 5 boîtes

*Vingt-quatre cuillères à soupe.*

*Vingt-quatre couteaux.*

*Vingt-quatre fourchettes.*

*Vingt-quatre petites cuillères.*

*Quarante-huit petites couteaux.*

*Vingt-quatre petites fourchettes.*

*Douze cuillères à café.*

*Douze cuillères à café dorées.*

*Douze sous-couteaux.*

*Six cuillères pour les glaces dorées.*

*Une cuillère pour la moutarde.*

*Six cuillères pour le sel.*

*Six cuillères pour les plats.*

*Deux fourchettes pour les plats.*

*Une grande cuillère pour servir la soupe.*

*Deux cuillères pour les plats.*

<sup>4</sup> In creion corectat cu : „deux“

*Trois autres cuillères pour les plats.*  
*Une cuillère pour poisson.*  
*Une pince pour asperges.*  
*Un grand couteau pour découper.*  
*Une grande fourchette, idem*  
*Un teneur de rôti.*  
*Une cuillère pour sucre.*  
*Un passoir.*  
*Une pince pour sucre.*  
*Une fourchette pour glaces.*  
*Une cuillère pour glaces.*  
*Une cuillère pour lait.*

#### Vieille argenterie contenue dans une des 5 boîtes

*Douze cuillères à soupe.*  
*Douze petites cuillères.*  
*Douze cuillères à café.*  
*Douze grands couteaux.*  
*Douze petits couteaux.*  
*Douze grandes fourchettes.*  
*Douze petites fourchettes.*  
*Deux salières avec petites cuillères.*  
*Une grande cuillère pour servir la soupe.*  
*Une cuillère pour les plats.*  
*Une cuillère pour lait.*  
*Une cuillère pour poisson.*  
*Douze sous-couteaux.*

#### Diverses pièces d'argenterie

Dans un carton un grand couteau et une fourchette à manche d'argent.  
 Dans une carton une fourchette et un cuillère à salade avec le manche en argent.  
 Dans une carton une petite cuillère et une petite fourchette.  
 Un teneur de rôti.

#### Diverse autres objets

*Un casse-noisette en acier.*  
*Une fourchette pour salade en bois.*  
*Une cuillère pour salade en bois.*  
*Une cuillère pour moutarde en verre.*  
*Huit douzaines de petites bobèches blanches à bord doré, en cristal.*  
*Onze pièces bobèches en cristal blanc à bord doré, un peu plus grandes que les haut-*  
*mentionnées.*  
*Six douzaines bobèches en cristal blanc.*  
*Trois douzaines bobèches en cristal blanc avec le bord brun.*  
*Trois douzaines bobèches en cristal blanc avec le bord et des figures brunes.*  
*Quarante-six salières en cristal.*  
*Une caffetière en porcelaine de Chine avec couvercle.*  
*Une tasse sans soucoupe en porcelaine de Chine.*  
*Un service de thé pour une personne en porcelaine jaune et or composé de :*  
 1 Plateau en porcelaine.  
 1 Tasse avec sa soucoupe.  
 1 Un sucrier avec couvercle.  
 1 Théière avec couvercle.  
 1 Pot à lait.  
*Un service de thé pour perossonnes en porcelaine rouge et or composé de :*  
 1 Plateau en porcelaine.  
 1 Tasse et deux soucoupes.  
 1 Sucrier, cassé et racolé.

- 1 Théière, ébrichée.  
 1 Pot à lait.  
 Douze tasses avec soucoupes en porcelaine verte et rouge.  
 Douze tasses avec soucoupes en porcelaine jaune et rouge.  
 Deux théières en porcelaine verte et une jaune avec couvercles.  
 Deux cafetières en porcelaine verte et une jaune avec couvercles, la cafetière jaune est fendue.  
 Un vase pour lait en porcelaine verte et jaune.  
 Deux sucriers en porcelaine l'un vert et l'autre jaune, le couvercle de sucrier vert cassé.  
 Deux sucriers en cristal rouge remontés de bronze doré format de clef.  
 Deux caves à liqueurs remontées en bronze, ayant chacune trois carafons et l'une 12 l'autre 9 verres.  
 Quinze verres à confitures en cristal rouge, vert et or.  
 Deux vases à confitures avec couvercles en cristal rouge, vert et or.  
 Un verre d'eau, composé de : 2 verres, un sucrier, une grande et une petite carafe, tout en cristal vert, rouge et or.  
 Seize verres à confitures en cristal jaune avec des fleurs dorées.  
 Deux vases à confitures à couvercle en cristal jaune avec figures dorées.  
 Un verre d'eau en cristal jaune à figures dorées composé d'une grande bouteille, d'un petit carafon, d'un sucrier, deux verres et un plateau portant le tout.  
 Deux vinaigrier composé chacun de six pièces en cristal, le porteur de ces pièces étant en argent.  
 Six salières en argent.  
 Deux vases à confitures avec deux couvercles et une soucoupe.  
 Un vase à confitures soucoupe sans couvercle.  
 Un service de café pour six personnes en porcelaine noire et or composé de :  
 1 Sucrier avec couvercle.  
 1 Cafetière à couvercle.  
 6 Tasses.  
 5 Soucoupes.  
 1 Panier à biscuit.  
 1 Plateau.  
 Deux tasses en argent l'une grande et l'autre petite.  
 Trois petites tasses en argent.  
 Une tasse en argent portant l'initiale de S.A. la Princesse.  
 Un service de thé (...) composé des pièces suivantes en argent gravé :  
 1 Grand plateau.  
 1 Bouloir.  
 1 Vase  
 2 Grandes théières.  
 2 Sucriers.  
 4 Vases à lait.  
 2 Pincés à sucre.  
 4 Passoire dont deux avec et deux sans pieds.  
 2 Paniers à biscuits.  
 24 Cuillères à thé.  
 Un bouloir en argent ciselé.  
 Une théière en argent ciselé.  
 Une cafetière en argent ciselé.  
 Un vase pour lait, idem.  
 Un sucrier, idem.  
 Six sous-bouteilles, idem.  
 Cinq vases en argent.  
 Deux bouteilles en cristal.  
 Douze cuillères à café en argent portant les initiale H.C.  
 Un pince sucre, idem.  
 Un passoir, idem.  
 Un passoir à sucre, idem.  
 Six (carafe ?), idem.  
 Six salières en argent.  
 Un bouloir en argent ciselé.

Porcelaines <sup>5</sup>

- Quatorze douzaines assiettes plates blanches, bleues et marge dorée.  
 Cinq assiettes plates, idem.  
 Vingt trois assiettes à soupe, idem.  
 Quatre plats longs, idem.  
 Cinq paniers pour fruits, idem.  
 Deux soupières, idem.  
 Un saladier, idem.  
 Deux saucières a couvercles.  
 Huit plats longs.  
 Deux compotiers a couvercles.  
 Quatre plats pour les fruits.  
 Douze assiettes pour confitures.  
 Onze plats ronds.  
 Soixante et onze assiettes à fruit blanches, vertes et rouges.  
 Douze vases à fruits, idem.  
 Deux compotiers, idem.  
 Deux vases plats pour fruits, idem.  
 Trois vases ovales, idem.  
 Un vase ovale plus grand, idem.  
 Douze douzaines assiettes en faïence blanche parsemée de fleurs.  
 Quatre douzaines d'assiettes à soupe, idem.  
 Douze plats longs, idem.  
 Neuf plats ronds, idem.  
 Trois plats pour poisson, idem.  
 Deux soupières, idem.  
 Quatre compotiers, idem.  
 Deux saladiers, idem.  
 Quinze assiettes pour hors-d'oeuvres, idem.  
 Deux saucières.  
 Un vase pour les oeufs en forme de poule pondante.  
 Vingt-quatre coquetiers en faïence blanche parsemée de fleurs.  
 Deux sucriers à couvercles, idem.  
 Dix neuf tasses à café avec 24 soucoupes.  
 Onze (carafes ?) et 11 félégiens porcelaine blanche.  
 Quatre tasses avec six verres pour les glaces en porcelaine blanche à fleurs.  
 Trante sous-carafes, idem.  
 Un service de café pour douze personne, en porcelaine blanche, rouge est composé de :  
 12 Tasses avec soucoupes.  
 1 Sucrier avec couvercle.  
 1 Pot au lait.  
 3 Panier pour biscuits.

Cristaux <sup>6</sup>

- Treize verres à eau.  
 Huit verres à vin.  
 Dix-huit verres à vin petits.  
 Vingt autres verres pour champagne.  
 Cinq bouteilles pour vin.  
 Sept bouteilles pour eau.  
 Quatre bouteilles pour rhom.  
 Deux verres à rhom.  
 Un vinaigrier en argent avec 5 pièces en cristal.  
 Quatre salières en cristal.  
 Seize bouteilles à eau avec chiffre.

<sup>5</sup> Cu o notare în creion ? „Il né faut pas assuré“.

<sup>6</sup> Idem.

*Dix huit bouteilles à vin, idem.*  
*Vingt-cinq verres, idem.*  
*Vingt-huit verres à vin marqué à chiffre.*  
*Trante verres, idem.*  
*Trante autres verres, idem.*  
*Vingt neuf verres, idem.*  
*Trante verres ronds pour champagne, idem.*

### Chambre de Billiard

*Un billiard en bois de chêne sculpté.*  
*Deux canapés recouverts de perse rouge.*  
*Huit chaises en chêne recouvertes de reps en laine verte.*  
*Un couvre billiard en reps de laine verte rayé avec passementarie aux bord et houppes de laine verte aux coins.*  
*Trois rideaux en perse rouge en embrasses de la même étoffe.*  
*Trois stores avec tout leur nécessaire.*  
*Un garde-feu en fer bronzé avec pelle, tenaille et tisonnier.*  
*Un crachoir en fer doré.*  
*Une table à jeu en palissandre.*  
*Deux portes-acquits en bois de chêne.*  
*Dix-huit acquits.*  
*Deux petit meubles pour marquer le jeu, en bois de chêne.*  
*Un indicateur du jeu encadré de chêne.*  
*Sept lampes à gaze adaptées dans les murs en bronze doré.*  
*Deux candélabres en bronze doré à deux bougies chacun.*  
*Un cendrier en bronze doré.*  
*Une boîte en chinoiserie contenant des fiches.*  
*Huit billes dont 3 pour le carambolage et 5 pour le partie russe.*  
*Une pendule ancien style en marquetterie.*  
*Un tire-cloche en perles de métal.*  
*Une brosse pour nétoyer le billiard.*

### No. XIV Chambre d'amis

*Deux canapés recouvert d'algérienne framboise rayé de vert.*  
*Quatre fauteuils recouverts de la même étoffe.*  
*Trois pliants en fer remonté de tapis rayé.*  
*Un crachoir en fer doré.*  
*Deux tables à jeu en accajou.*  
*Une table de nuit en fer avec plaque de marbre.*  
*Un lavabo en fer avec le nécessaire composé de cinq pièces.*  
*Deux rideaux en algérienne.*  
*Deux stores avec tout leur nécessaire.*  
*Un cadre doré.*  
*Deux bougeoirs bronze doré.*  
*Deux vases en terre dont l'un cassé.*  
*Un grand tapis dessin turc recouvrant toute la chambre.*

### Corridor entre la chambre d'amis No. XIV et la chambre d'amis No. XV

*Cinq grandes armoires en bois peint.*  
*Un garde-feu avec tenailles, pelle et tisonnier.*  
*Une lampe à gaze à „un bec” suspendue au plafond en bronze doré.*  
*Deux rideaux en perse rouge avec embrasses de la même étoffe.*  
*La chambre est recouverte de toile cirée.*

No. XV  
Chambre d'amis

*Un canapé* recouvert d'étoffe mille fleurs avec franges au bas.  
*Six fauteuils* recouverts de la même étoffe.  
*Trois rideaux* de la même étoffe galeries en bois doré embrasses en cordons et houppes de soie.

*Un pouf* recouvert de broderie.  
*Une armoire* à glace en accajou.  
*Un chiffonniere* en accajou.  
*Un bureau* en palissandre.  
*Une table* en palissandre.  
*Trois stores* en toile peinte avec tout leur nécessaire.  
*Deux tabourets* en fer peint.  
*Un garde-feu* en fer bronzé avec pelle, tenaille et tisonnier  
*Un crachoir* en fer doré.  
*Un cordon à sonnettes* en soie rouge.  
La chambre est recouverte d'un grand *tapis* dessin turc à fond rouge.  
*Un tapis de table* en velour rouge avec de la passementerie jaune.  
*Un thermomètre* sur plaque d'ardoise.

No. XVI  
Chambre d'amis

*Deux lits* en fer avec sommiers à ressorts et matelas, étant tapissés avec de l'algérienne et ayant chacun une couverture de la même étoffe avec des franges.

*Un rideau* en étoffe mille fleurs avec galerie en bois doré, patères en bronze doré et pour embrasses des cordons de soie jaune avec des houppes.

*Deux tables* de nuit en accajou avec plaques de marbre.

*Un lavabo* en accajou doublé de marbre avec nécessaire composé de sept pièces.

*Une chiffonniere* en accajou.

*Un lit de repos* en bois doré recouvert d'étoffe de soie cerise.

*Deux fauteuils* en bois doré recouverte d'étoffe de soie cerise.

*Deux chaises* en bois doré recouverts d'étoffe de soie cerise.

*Un miroir* encadré de bois doré.

*Une table de toilette* en bois blanc recouverte de toile cirée et ornée de broderie.

*Un cordon à sonnettes* en soie jaune.

*Un garde-feu* avec pelle, tenaille et tisonnier en fer bronzé.

*Un crachoir* en fer doré.

*Un grand tapis* dessin turc recouvrant la chambre.

*Un morceau* de toile cirée.

*Un emporte-eau* en fer peint.

*Un store* en toile peinte avec tout son nécessaire.

Grande entrée

Toutes les pièces sont recouverts de toile cirée.

*Quatre grands coffres* recouverts de tapis pour mettre du bois.

*Une coffre* en bois de chêne le couvercle tapissé de reps en laine verte, pour mettre du bois.

*Un rideau* en gobelin avec galerie et patères en laque de Chine, ayant pour embrasses des cordons à houppes genre turc.

*Deux porte-habits* en fer peints.

*Deux garde-feus* en fer bronzé, ayant chacun pelle, tenailles et tisonnier.

*Deux crachoirs* en fer doré.

*Un baton* en bois lustré pour allumer les lampes